



中国沿海港口航道图

改正通告

第3期(总第484期)

项数(66-87)

2011年1月17日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道21号1号楼106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路82弄7号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路438号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.3(Total No.484)

Notice No. 66–87

17 January 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

通 知

2011年《改正通告》版面有所调整,“有效临时通告索引”部分改为在每月末出版发行的《改正通告》中刊登,特此通知。

上海海事局航海图书印制中心

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索 引

1、地理区域索引

渤海	唐山港	(66)
	潍坊港	(67)、(73)
东海	长江口	(74)、(75)、(76)
	舟山群岛	(68)
	湄州湾	(77)、(78)、(79)、(80)
	泉州湾	(69)、(81)
南海	广州港	(70)、(71)、(82)、(86)
	珠江口	(83)、(87)
	海南岛	(84)
	琼州海峡	(85)
	更正	(72)

INDEX

1. GEOGRAPHICAL INDEX

BOHAI SEA	Tangshan Port	(66)
	Weifang Port	(67)、(73)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	(74)、(75)、(76)
	Zhoushan Islands	(68)
	Meizhou Bay	(77)、(78)、(79)、(80)
	Quanzhou Bay	(69)、(81)
SOUTH CHINA SEA	Guangzhou Port	(70)、(71)、(82)、(86)
	Zhujiangkou	(83)、(87)
	Hainan Island	(84)
	Qiongzhou Strait	(85)
	Correction	(72)

改正通告

Charts Correcting Notices

66.渤海 唐山港 曹妃甸港区——设置灯桩

Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Lightbeacon

在 38°55′01″.3N、118°29′17″.6E 处加绘曹妃甸矿石码头二期西灯桩,内容为:“★^{等明暗红 4s16m7M}”。

Insert “★^{等明暗红 4s16m7M}” in position 38°55′01″.3N、118°29′17″.6E.

图 号 22122〔2010-1154〕

Chart 22122〔2010-1154〕

资料来源 津 2010 年标通字 73 号

Source Tianjin Aids 73/201

67.渤海 潍坊港——撤除灯浮标

Bohai Sea – Weifang Port – Buoyage

删除下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys and associated sectors:

名 称	位 置
Name	Position
(1) 潍坊港 1-1 号灯浮标	37°18′57″.7N、119°16′06″.4E
(2) 潍坊港 2-1 号灯浮标	37°18′52″.5N、119°16′10″.7E
(3) 潍坊港 0 号灯浮标	37°19′30″.1N、119°17′12″.1E
(4) 潍坊港 4 号灯浮标	37°18′35″.0N、119°15′34″.8E
(5) 潍坊港 6 号灯浮标	37°18′12″.3N、119°14′49″.4E
(6) 潍坊港 8 号灯浮标	37°17′36″.6N、119°14′01″.6E
(7) 潍坊港 10 号灯浮标	37°17′00″.6N、119°13′13″.2E
(8) 潍坊港 12 号灯浮标	37°16′24″.6N、119°12′24″.8E
(9) 潍坊港 14 号灯浮标	37°15′48″.5N、119°11′36″.4E

图 号 31501〔2010-326〕

Chart 31501〔2010-326〕

资料来源 津 2010 年标通字 72 号

Source Tianjin Aids 72/2010

68.东海 舟山群岛 朱家尖岛东方——存在暗礁

East China Sea – Zhoushan Islands – Zhujiajian Island Eastwards – Reef

在下列位置处加绘暗礁:

Insert submerged reef in the following positions:



位置	内容
Position	Characteristics
(1)29°50'38"N、122°27'26"E	⊕ (10 ₂)
(2)29°50'42"N、122°27'33"E	⊕ (6 ₂)
图号 50311〔2010-1206〕	2308(2)〔2011-9〕
Chart 50311〔2010-1206〕	2308(2)〔2011-9〕
资料来源 上海海事局海测大队	
Source Hydrography Department Shanghai MSA	

69.东海 泉州湾——设置灯浮标

East China Sea - Quanzhou Bay - Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Insert light-buoy in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)泉州湾 13-1 号灯浮标	24°50'27".7N、118°41'49".9E	(13-1)  闪绿 4s
(2)泉州湾大桥警 1 号灯浮标	24°49'31".0N、118°42'15".2E	(桥警 1)  莫(P)黄 12s
(3)泉州湾大桥警 2 号灯浮标	24°50'04".5N、118°41'58".6E	(桥警 2)  莫(P)黄 12s
(4)泉州湾大桥警 3 号灯浮标	24°49'46".1N、118°42'28".0E	(桥警 3)  莫(P)黄 12s
(5)泉州湾大桥警 4 号灯浮标	24°50'13".2N、118°42'05".9E	(桥警 4)  莫(P)黄 12s
(6)泉州湾大桥警 5 号灯浮标	24°50'18".4N、118°42'52".9E	(桥警 5)  莫(P)黄 12s
(7)泉州湾大桥警 6 号灯浮标	24°50'35".3N、118°42'22".4E	(桥警 6)  莫(P)黄 12s
图号 60701〔2010-1213〕	60711〔2010-1213〕(图上不改)	
Chart 60701〔2010-1213〕	60711〔2010-1213〕(图上不改)	
资料来源 沪 2011 年航标字 001 号		
Source Shanghai Aids 001/2011		



70.南海 广州港 南沙港区——撤除灯浮标

South China Sea - Guangzhou Port - Nansha Harbour - Buoyage

删去下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics

- (1)南沙港 7 号灯浮标 22°40'10".3N、113°40'31".2E (7)  闪(2)红 6s
- (2)南沙港 9 号灯浮标 22°40'40".6N、113°40'09".5E (9)  闪(3)红 10s
- 图 号 80833〔2010-608〕 84231〔2010- 〕
- Chart 80833〔2010-608〕 84231〔2010- 〕
- 资料来源 2010 年广标字 062 号
- Source Guangzhou Aids 062/2010

71.南海 广州港 南沙港区——设置灯浮标

South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Buoyage

在下列位置处加绘灯浮标:

Light-buoys have been set up as follows:




名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)南沙港 7 号灯浮标	22°40'16".4N、113°40'27".1E	(7)  莫(K)黄 12s
(2)南沙港 9 号灯浮标	22°40'29".9N、113°40'17".4E	(9)  莫(K)黄 12s
(3)南沙港 10 号灯浮标	22°40'43".6N、113°40'03".9E	(10)  闪(3)红 10s

图 号 80833〔2011-70〕 84231〔2011-70〕

Chart 80833〔2011-70〕 84231〔2011-70〕

资料来源 2010 年广标字 062 号

Source Guangzhou Aids 062/2010

72.更正

2010 年《改正通告》第 52 期 1210 项大门大桥 9~12 号灯桩内容更正为:





名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)大门大桥 9 号灯桩	28°00'04".1N、121°00'23".1E	 闪(2)红 6s8.4m4M
(2)大门大桥 10 号灯桩	28°00'01".6N、121°00'19".9E	 闪(2)红 6s8.4m4M
(3)大门大桥 11 号灯桩	28°00'09".6N、121°00'15".8E	 闪(2)绿 6s8.4m4M
(4)大门大桥 12 号灯桩	28°00'07".2N、121°00'12".7E	 闪(2)绿 6s8.4m4M

图 号 55122〔2010-1210〕 55251(2、4)〔2010-1210〕

Chart 55122〔2010-1210〕 55251(2、4)〔2010-1210〕

临时通告

Temporary Notices

73.渤海 潍坊港——冬季换标(临)

Bohai Sea – Weifang Port – Winter Buoyage(T)

位于 37°17'26".3N、119°15'00".5E 的潍坊港沉船标更换为冰标。

Weifang port wreck light-buoy in position 37°17'26".3N、119°15'00".5E is replaced by ice buoys.

图 号 31501

Chart 31501

资料来源 津 2010 年标通字 72 号

Source Tianjin Aids 72/2010

74.东海 长江口 南槽支航道——设置灯浮标(临)

East China Sea – Changjiangkou – Branch of Nancao Channel – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Emergency wreck marking light-buoys have been established temporarily in the following positions:



名 称	位 置	内 容
Name	Position	Characteristic
(1)W56 号灯浮标	30°57'10".8N、122°11'23".4E	(W56)  互闪黄蓝 3s
(2)W57 号灯浮标	30°57'24".0N、122°11'23".4E	(W57)  互闪黄蓝 3s

图 号 44001 44128

Chart 44001 44128

资料来源 沪 2011 年航标字 002 号

Source Shanghai Aids 002/2011

75.东海 长江口 南槽支航道——设置虚拟航标(临)

East China Sea – Changjiangkou – Branch of Nancao Channel – AIS(T)

临时播发 ZHESHENGYU07736 CHEN(浙嵊渔 07736 沉)AIS 虚拟航标:

Set up AIS virtual navigation mark temporarily, ZHESHENGYU07736 CHEN:

位置: 30°57'18".5N、122°11'23".4E

Position: 30°57'18".5N、122°11'23".4E

MMSI:999413230

航标类型: 孤立危险物标

Type of virtual navigation mark: isolated danger mark

发射模式:自主连续

Transmitting Mode:automatic and continuous

播发间隔:3 分钟

Interval Time:3 minutes

图 号 44001 44128

Chart 44001 44128

资料来源 沪 2011 年航标字 002 号

Source Shanghai Aids 002/2011

76.东海 长江口 宝山北水道——护滩工程作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – North Baoshan Channel – Work(T)

自 2010 年 12 月 31 日至 2011 年 4 月 30 日,在长江口宝山北水道 79 灯浮东侧约 450 米,79 灯浮与 403 灯浮连线南侧,即自护潜 2 号灯浮至护堤 5 号灯桩之间的新浏河沙护堤向水域约 300 米,全长约 1000 米的水域内进行新浏河沙护滩抢险工程作业。

From 31 December 2010 to 30 April 2011, work is in progress in north baoshan channel.

作业船按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;航行船舶距作业船锚位外 500 米缓慢通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Vessels are required to keep 500m from the working area and pass-by slowly.

图 号 44001 44126 44134 44174

Chart 44001 44126 44134 44174

资料来源 沪海航(2010)148 号

Source Shanghai Navigation Notice 148/2010

77.东海 湄州湾——爆破及水工作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Exploding and Work(T)

自 2011 年 1 月 1 日至 2012 年 6 月 30 日,在湄州湾以下四点连线水域内,进行福建泉港东港石化码头工程爆破及水工作业:

From 1 January 2011 to 30 June 2012, exploding and work is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°11'11".1N、118°58'36".4E

(2)25°11'11".3N、118°59'04".6E

(3)25°10'52".3N、118°59'04".7E

(4)25°10'52".1N、118°58'36".6E

作业船舶按规定显示信号;过往船舶应加强了望,注意作业船舶信号,保持安全距离慢速

通过作业船舶。

Operating vessels are showing signals. Vessels are required to keep safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 60601 60602

Chart 60601 60602

资料来源 闽海事泉航告(2010)62、63号

Source Quanzhou Navigation Notices 62&63/2010

78.东海 湄州湾——水下炸清礁作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Reef Exploding and Cleaning(T)

自2011年1月1日至2011年12月31日,在湄州湾水域以下四点连线范围内,进行福建泰山10万吨级码头工程水下炸礁清礁作业:

From 1 January 2011 to 31 December 2011, reef exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°10'37".4N、118°58'49".2E

(2)25°10'39".2N、118°58'00".0E

(3)25°10'24".1N、118°59'00".1E

(4)25°10'18".5N、118°58'53".4E

作业船舶按规定显示信号,保持VHF 10、16频道守听;过往船舶应加强了望,注意识别信号,远离钻爆船缓速通过,并听从警戒船指挥。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60601 60602

Chart 60601 60602

资料来源 闽海事泉航告(2009)55号、闽海事泉航告(2010)66号

Source Quanzhou Navigation Notices 55/2009&66/2010

79.东海 湄州湾——爆破及水工作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Exploding and Work(T)

自2011年1月1日至2012年8月31日,在湄州湾以下四点连线水域内,进行泉州船厂修船区3、4号船坞工程爆破及水工作业:

From 1 January 2011 to 31 August 2012, exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°03'29"N、119°00'23"E

(2)25°03'49"N、119°00'15"E

(3)25°03'31"N、118°59'14"E

(4)25°03'11"N、118°59'22"E

作业船舶按规定显示信号,保持在甚高频 10 和 16 频道上守听;过往船舶应加强了望,注意作业船舶信号。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60601 60611

Chart 60601 60611

资料来源 闽海事泉航告(2010)64、65 号

Source Quanzhou Navigation Notices 64&65/2010

80.东海 湄州湾——水工作业(临)

East China Sea – Meizhou Bay – Work(T)

自 2011 年 1 月 7 日至 2012 年 6 月 20 日,在湄州湾以下六点连线水域内,进行中化泉州青兰山 1-4 号泊位工程水工作业:

From 7 January 2011 to 20 June 2012, work is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)25°03'02".8N、119°01'03".3E

(2)25°03'07".4N、119°01'19".6E

(3)25°03'02".3N、119°01'30".7E

(4)25°02'12".6N、119°01'03".3E

(5)25°02'12".9N、119°00'49".3E

(6)25°02'28".0N、119°00'44".2E

作业船舶按规定显示信号,保持在甚高频 10 和 16 频道上守听;过往船舶应加强了望,注意作业船舶信号。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60601 60611

Chart 60601 60611

资料来源 闽海事泉航告(2010)67 号

Source Quanzhou Navigation Notices 67/2010

81.东海 泉州湾——炸礁工程(临)

East China Sea – Quanzhou Bay – Reef Exploding(T)

自 2011 年 1 月 5 日至 2011 年 4 月 30 日,在泉州湾以下四点连线水域内,进行泉州湾深水航道整治工程石湖作业区七星礁炸礁工程作业:

From 5 January to 30 April 2011, reef exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

- (1)24°49'18".1N、118°43'42".5E
- (2)24°48'46".2N、118°43'33".3E
- (3)24°48'39".5N、118°43'03".1E
- (4)24°49'11".4N、118°44'11".9E

作业船舶按规定显示信号,保持在甚高频 10 和 16 频道上守听;过往船舶应加强了望,注意作业船舶信号,听从警戒船。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.10&16. Mariners are advised to navigate with caution in the area.

图 号 60701 60711

Chart 60701 60711

资料来源 闽海事泉航告(2010)68 号

Source Quanzhou Navigation Notices 68/2010

82.南海 广州港——撤除灯浮标(临)

South China Sea – Guangzhou Port – Buoyage(T)

临时删去下列位置处的灯浮标符号及注记:

Delete the following light-buoys temporarily:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)广州港 14 号灯浮标	22°24'11".9N、113°45'35".3E	(14)  闪(2)红 6s
(2)广州港 16 号灯浮标	22°25'13".8N、113°45'27".1E	(16)  闪(2)红 6s
(3)广州港 18 号灯浮标	22°26'15".8N、113°45'19".0E	(18)  闪(2)红 6s
(4)广州港 20 号灯浮标	22°27'15".8N、113°45'11".0E	(20)  闪(2)红 6s

图 号 80831(1~3) 80832(3,4) 84228(1~3) 84229(4)

Chart 80831(1~3) 80832(3,4) 84228(1~3) 84229(4)

资料来源 2010 年广标字 063 号

Source Guangzhou Aids 063/2010

83.南海 珠江口 矾石水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

自 2010 年 12 月 29 日至 2011 年 12 月 10 日,在珠江口矾石水道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 29 December 2010 to 10 December 2011, sand fetching is taking place in Zhujiangkou Fanshi channel within an area bounded by the following positions:

(1)22°30'46"N、113°46'43"E

(2)22°30'26"N、113°46'55"E

(3)22°30'41"N、113°47'15"E

(4)22°31'00"N、113°47'03"E

作业船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80832

Chart 80832

资料来源 深海事航字(2010)90 号

Source Shenzhen Navigation Notice 90/2010

84.南海 海南岛 铺前港——疏浚施工(临)

South China Sea – Hainan Island – Puqian Port – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2011 年 6 月 30 日,在以下两个水域范围内进行铺前进港航道及曲口-铺前-北港航道维护疏浚施工:

From 30 December 2010 to 30 June 2011, dredging is taking place within the following two areas.

(1)a.20°03'30".0N、110°32'43".1E

b.20°02'40".2N、110°33'16".9E

c.20°02'38".4N、110°33'14".0E

d.20°03'28".3N、110°32'40".2E

(2)a.20°00'15".0N、110°35'25".3E

b.20°00'09".6N、110°35'17".6E

c.19°59'49".5N、110°35'18".7E

d.19°59'22".3N、110°35'23".1E

e.19°59'11".4N、110°35'18".8E

f.19°59'04".8N、110°35'03".6E

g.19°59'09".7N、110°35'07".2E

h.19°59'13".6N、110°35'16".2E

i.19°59'22".6N、110°35'19".8E

j.19°59'49".2N、110°35'15".5E

k.20°00'12".0N、110°35'14".3E

l.20°00'18".0N、110°35'22".8E

抛泥区以 19°29'00"N、110°52'00"E 为中心,0.5 海里为半径;施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF08 频道守听;施工船作业时前后各抛两个八字锚,锚链长各约 200 米,航经附近的船舶应加强了望,谨慎驾驶。

Dumping ground is centered on 19°29'00"N、110°52'00"E, radius 0.5M. Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.08 and anchoring 200m long chains. Mariners are advised to navigate with caution in the above two areas.

图 号 81305

Chart 81305

资料来源 琼海事航字(2010)48 号

Source Hainan Navigation Notice 48/2010

85.南海 琼州海峡——海底光缆检测作业(临)

South China Sea – Qiongzhou Strait – Submarine Cable Testing(T)

自 2011 年 1 月 1 日至 3 月 31 日,昼夜在琼州海峡,即以下六点依次连线所围成的水域范围内进行 500KV 海南联网海底电缆综合检测作业:

From 1 January to 31 March 2011, submarine cable testing is taking place day and night within an area bounded by the following positions:

(1)20°10'48".6N、109°57'18".0E

(2)20°10'48".6N、109°57'52".8E

(3)20°06'18".0N、109°57'52".8E

(4)19°59'49".8N、109°57'07".8E

(5)19°59'49".8N、109°56'32".4E

(6)20°06'18".0N、109°57'18".0E

作业船舶均按规定显示信号,并保持 VHF08 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 81401

Chart 81401

资料来源 琼海事航字(2010)50 号

Source Hainan Navigation Notice 50/2010

86.南海 广州港 南沙港区——设置灯浮标(临)

South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Buoyage(T)

在下列位置处临时加绘灯浮标:

The following light-buoys have been set up temporarily:



名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)南沙港粮食码头临 1 号	22°39'55".1N、113°40'34".0E	(1)  闪(2)红 4s
(2)南沙港粮食码头临 2 号	22°40'22".3N、113°40'14".6E	(2)  闪(2)红 6s

图 号 84231

Chart 84231

资料来源 2010 年广标字 062 号

Source Guangzhou Aids 062/2010

87.南海 珠江口 川鼻水道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Chuanbi Channel – Sand Fetching(T)

自 2011 年 1 月 2 日至 3 月 31 日,在川鼻水道下横档岛以南,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 2 January to 31 March 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°46'22".3N、113°37'01".6E

(2)22°46'22".3N、113°37'19".6E

(3)22°46'11".3N、113°37'33".6E

(4)22°46'11".3N、113°37'08".6E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶驶经时应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84233

Chart 84233

资料来源 穗航通(2010)401 号

Source Guangzhou Navigation Notice 401/2010

航行公告

Sailing Bulletin

6.南海 南海北部——存在沉船

South China Sea – Northern South China Sea – Wreck

据报"粤台山 1438"轮于 2011 年 1 月 2 日在概位 20°28'00".0N、112°22'00".0E 处沉没。

The wreck "粤台山 1438" is reported to sink on 2 January 2011 in approximate position 20°28'00".0N、112°22'00".0E.

资料来源 粤航警 20110003 号

Source Guangdong Navigation Warning 0003/2011

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954北京坐标系、WGS-84坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路82弄7号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.